



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General

31 July 2013

Russian

Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать четвертая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

### Доклад Экспертного механизма по правам коренных народов о работе его шестой сессии (Женева, 8–12 июля 2013 года)\*

*Председатель-докладчик:* международный вождь Уилтон Литлчайлд

---

\* \* Приложение I к настоящему докладу распространяется в полученном виде только на том языке, на котором оно было представлено.

*Резюме*

Экспертный механизм по правам коренных народов провел свою шестую сессию 8–12 июля 2013 года. Кроме членов Экспертного механизма в работе сессии приняли участие представители государств, коренных народов, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений и научных кругов.

На заседании в течение половины рабочего дня Экспертный механизм провел обсуждение по вопросу о Всемирной конференции по коренным народам, а затем приступил к обсуждению последующих мер в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями.

Было рассмотрено проведенное Экспертным механизмом исследование, посвященное доступу к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов. При этом был рассмотрен вопрос о влиянии процессов установления истины и примирения. Было также проведено обсуждение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, включая обсуждение в рамках группы экспертов и интерактивный диалог по вопросу о роли международных, региональных и национальных механизмов в содействии осуществлению прав коренных народов, как это предусмотрено в Декларации.

Экспертный механизм утвердил предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии. Он также утвердил исследование и рекомендацию по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов и доклад, содержащий резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения надлежащих возможных мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение.....	1	4
II. Утверждение исследований, рекомендации, докладов и предложений....	2–11	4
A. Утверждение исследования и рекомендации по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов.....	3	4
B. Утверждение доклада, содержащего резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения надлежащих возможных мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.....	4	5
C. Предложения.....	5–11	5
III. Организация работы сессии.....	12–26	8
A. Участники.....	12–15	8
B. Документация.....	16–17	9
C. Открытие сессии.....	18–22	9
D. Выборы должностных лиц.....	23–25	10
E. Утверждение повестки дня.....	26	11
IV. Всемирная конференция по коренным народам.....	27–36	11
V. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями.....	37–51	13
VI. Исследование по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов.....	52–72	16
VII. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.....	73–90	20
VIII. Интерактивный диалог с уполномоченными механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам и международными, региональными и национальными механизмами.....	91–104	23
IX. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека.....	105–108	26
X. Утверждение докладов, исследований и предложений.....	109–110	27
Приложения		
I. Список участников (только на английском языке).....		28
II. Предварительная повестка дня седьмой сессии.....		31

## **I. Введение**

1. Своей резолюцией 6/36 Совет по правам человека учредил для оказания Совету помощи в осуществлении его мандата вспомогательный Экспертный механизм по правам коренных народов, обеспечивающий Совет тематической экспертизой в области прав коренных народов в соответствии с просьбами Совета. В указанной резолюции Совет определил, что тематическая экспертиза будет сосредоточена главным образом на исследованиях и консультировании на основе исследовательской деятельности и что данный механизм может представлять Совету предложения для их рассмотрения и одобрения.

## **II. Утверждение исследований, рекомендации, докладов и предложений**

2. Экспертный механизм утвердил свое исследование и рекомендацию по вопросу о доступе к правосудию в деле защиты и поощрения прав коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/2); свой доклад, содержащий резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств и коренных народов, относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/3); а также предложения, изложенные ниже.

### **A. Утверждение исследования и рекомендации по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов**

3. Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на пункт 7 резолюции 21/24 Совета по правам человека, в которой Совет просил Экспертный механизм подготовить исследование по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав человека коренных народов и представить его Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии;

б) утверждает исследование и рекомендацию по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/2);

в) уполномочивает Председателя-докладчика внести по согласованию с другими членами Экспертного механизма необходимые изменения в доклад в свете обсуждений, проведенных на его шестой сессии, и представить окончательное исследование Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии.

**В. Утверждение доклада, содержащего резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения надлежащих возможных мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

4. Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на пункт 8 резолюции 21/24 Совета по правам человека, в которой Совет просил Экспертный механизм продолжить проведение при содействии Управления Верховного комиссара обследования на основе вопросника с целью выяснить точки зрения государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

б) утверждает доклад, содержащий резюме ответов на вопросник, разосланный с целью выяснения мнений государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения надлежащих возможных мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/3);

с) уполномочивает Председателя-докладчика внести, по согласованию с другими членами Экспертного механизма, необходимые изменения в доклад в свете обсуждений, проведенных на его шестой сессии, и представить этот доклад Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии.

**С. Предложения**

**Предложение 1: Продолжение исследования по вопросу о доступе к правосудию**

5. Экспертный механизм по правам коренных народов предлагает Совету по правам человека уполномочить Экспертный механизм продолжать свое исследование по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов с уделением особого внимания системам восстановительного правосудия и традиционным юридическим системам коренных народов, особенно в части, касающейся достижения мира и урегулирования разногласий. При этом будет рассматриваться вопрос о доступе к правосудию применительно к женщинам, детям, молодежи и инвалидам из числа коренных народов.

**Предложение 2: Всемирная конференция по коренным народам**

6. Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на резолюцию 65/198 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея постановила провести в 2014 году пленарное заседание высокого уровня под названием "Всемирная конференция по коренным народам" для обмена идеями и передовым опытом по вопросу об осуществлении прав коренных народов, включая достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

b) предлагает Совету по правам человека определить в качестве тем для Всемирной конференции темы, указанные в Итоговом документе Альтинской конференции (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.2);

c) предлагает Совету по правам человека поддержать предложение о рассмотрении Итогового документа Альтинской конференции при составлении проекта итогового документа Всемирной конференции;

d) предлагает Совету по правам человека рекомендовать Председателю шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи продолжить практику назначения представителя государств и представителя коренных народов для проведения неофициальных консультаций. Экспертный механизм выражает признательность правительству Мексики и Парламенту саами за их работу, проделанную к настоящему времени в качестве координаторов деятельности по подготовке Всемирной конференции;

e) предлагает Совету по правам человека поддержать предложение о расширении финансовой, технической и политической поддержки в целях обеспечения участия коренных народов во Всемирной конференции. Это будет включать обращение с настоятельным призывом к государствам, которые еще не предоставили финансовую поддержку подготовительной деятельности по вопросам коренных народов, сделать это в самое ближайшее время. Такая подготовительная деятельность включает мероприятия на местном и национальном уровнях, направленные на расширение понимания проблем, прав и процессов коренных народов в связи с подготовкой к Всемирной конференции, а также обеспечение участия коренных народов в различных формах, например с использованием средств видеосвязи. Кроме того, соответствующая документация должна иметься в форматах, доступных для инвалидов из числа коренных народов, как это предлагается в Руководящих принципах доступа к сетевому контенту.

f) предлагает Совету по правам человека предпринять последующие действия в связи с его рекомендацией о рассмотрении исследований и рекомендаций Экспертного механизма в рамках процесса подготовки Всемирной конференции по коренным народам. Это будет предполагать использование подборки рекомендаций, выводов и консультативных заключений, изложенных в исследованиях, проведенных Экспертным механизмом по правам коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.1);

g) предлагает Совету по правам человека поддержать предложение о равном участии трех механизмов Организации Объединенных Наций по коренным народам<sup>1</sup> в работе Всемирной конференции, а также в подготовке к ней и в последующей деятельности по итогам Конференции;

h) предлагает Совету по правам человека поддержать всестороннее и эффективное участие коренных народов, включая их традиционные правительства, парламенты, собрания и советы, в работе Всемирной конференции.

---

<sup>1</sup> Экспертный механизм по правам коренных народов, Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов и Постоянный форум по вопросам коренных народов.

**Предложение 3: Осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

7. Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) предлагает Совету по правам человека обратиться с настоятельным призывом к государствам и коренным народам сообщать о мерах, принятых для осуществления прав, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, посредством продолжения участия в обследовании, проводимом Экспертным механизмом на основе вопросников;

б) предлагает далее Совету по правам человека просить государства учредить при полном и эффективном участии коренных народов независимые механизмы для надзора за осуществлением прав, изложенных в Декларации, и их поощрения, а также обеспечивать, чтобы эти механизмы были уполномочены осуществлять надзор за реализацией рекомендаций договорных органов по правам человека, специальных процедур Совета по правам человека, универсального периодического обзора и других механизмов, имеющих отношение к правам коренных народов. Таким механизмам следует тесно сотрудничать с региональными и национальными правозащитными учреждениями.

8. Ссылаясь на предложение 3 по вопросу об укреплении прав коренных народов на участие в работе Организации Объединенных Наций, которое содержится в докладе Экспертного механизма о работе его четвертой сессии (A/HRC/18/43), и признавая усилия, предпринятые к настоящему времени в этом направлении, включая доклад Генерального секретаря о путях и средствах содействия участию в работе Организации Объединенных Наций представителей коренных народов по затрагивающим их вопросам (A/HRC/21/24), о котором упоминается в резолюции 21/24 Совета по правам человека, Экспертный механизм подтверждает свое предложение, в котором он:

"признает, что консультативные механизмы Организации Объединенных Наций для негосударственных субъектов могут препятствовать участию управляющих органов и учреждений коренных народов, в том числе традиционных правительств коренных народов, парламентов, собраний и советов коренных народов, в процессах принятия решений в Организации Объединенных Наций, поскольку они не всегда являются неправительственными организациями по своей структуре; [и] предлагает Совету по правам человека призвать Генеральную Ассамблею в срочном порядке принять надлежащие постоянные меры для обеспечения того, чтобы управляющие органы и учреждения коренных народов, в том числе традиционные правительства коренных народов, парламенты, собрания и советы коренных народов, имели возможность участвовать в работе Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей, наделенных как минимум такими же правами участия, что и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете"<sup>2</sup>.

9. Экспертный механизм предлагает Совету по правам человека рассмотреть формулировки и терминологию, используемые в документах Организации Объединенных Наций, касающихся прав коренных народов, для обеспечения того, чтобы они отражали терминологию, используемую в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В частности,

<sup>2</sup>

См. A/HRC/18/43, предложение 3.

Экспертный механизм призывает Совет по правам человека предложить Генеральной Ассамблее изменить название "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения" на "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов". Он также призывает Организацию Объединенных Наций и другие международные организации пересмотреть свои правила правописания, с тем чтобы при написании термина "коренные народы" в начале обоих слов стояли заглавные буквы.

**Предложение 4: Повестка дня в области развития на период после 2015 года**

10. Экспертный механизм по правам коренных народов предлагает Совету по правам человека поддержать усилия Экспертного механизма и представителей коренных народов, направленные на то, чтобы права коренных народов были прочно закреплены в Повестке дня в области развития на период после 2015 года, и в частности обеспечить участие Экспертного механизма в соответствующей деятельности.

**Предложение 5: Универсальный периодический обзор (УПО)**

11. Экспертный механизм по правам коренных народов предлагает Совету по правам человека и государствам-членам шире пользоваться в рамках процесса универсального периодического обзора (УПО) положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и результатами тематической работы Экспертного механизма, в том числе посредством ссылок на Декларацию, исследования и содержащиеся в рекомендациях консультативные заключения. Экспертный механизм также предлагает, чтобы в будущих циклах УПО Декларация была прямо включена в перечень стандартов, на которых основан процесс УПО.

### **III. Организация работы сессии**

#### **A. Участники**

12. Экспертный механизм по правам коренных народов провел свою шестую сессию в Женеве 8–12 июля 2013 года. В работе шестой сессии Экспертного механизма приняли участие следующие его члены: Джанни Ласимбанг (Малайзия), международный вождь Уилтон Литлчайлд (Канада), Альбер Детервилль (Сент-Люсия), Алексей Цыкарев (Российская Федерация) и Данфред Титус (Южная Африка).

13. В числе участников шестой сессии Экспертного механизма были представители государств-членов, коренных народов, организаций и программ Организации Объединенных Наций, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций (см. приложение I).

14. В работе сессии также приняли участие Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов Джеймс Анайя, Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов Поль Каньинке Сена и член Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения Жуэния Батиста ди Карвалью.



15. Кроме того, на сессии присутствовал член Комитета по ликвидации расовой дискриминации Хосе Франсиско Кали Цай и член Межправительственной комиссии по правам человека Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) Рафенди Джамин.

## **В. Документация**

16. Экспертному механизму на его шестой сессии были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2013/1); аннотированная предварительная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2013/1/Add.1); исследование и рекомендация по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/2); а также доклад, содержащий резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/3).

17. В ходе сессии было распространено два документа зала заседаний: подборка рекомендаций, выводов и консультативных заключений, содержащихся в исследованиях, проведенных Экспертным механизмом по правам коренных народов (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.1), и Итоговый документ Альтинской глобальной конференции по коренным народам, проведенной в рамках подготовки к пленарному заседанию Организации Объединенных Наций на высоком уровне, которая будет проведена под названием "Всемирная конференция по коренным народам" в период с 10 по 12 июня (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.2).

## **С. Открытие сессии**

18. Председатель Экспертного механизма, международный вождь Уилтон Литлчайлд открыл шестую сессию Экспертного механизма и предоставил слово директору Отдела Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) по исследованиям и праву на развитие Марсии В. Дж. Кран и Председателю Совета по правам человека, послу Ремигиушу Ахиллесу Хенчелю, которые выступили со вступительными замечаниями.

19. Г-жа Кран подчеркнула важность тематического исследования по вопросу о доступе коренных народов к правосудию и отметила проблемы, с которыми сталкиваются эти народы. Она также подчеркнула, что осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов должно основываться на подлинном и доверительном партнерстве между государствами и коренными народами. Она подчеркнула важность совместной работы по реализации ориентированных на принятие практических мер результатов Всемирной конференции по коренным народам (которая будет проводиться в 2014 году) в целях содействия принятию конкретных мер, направленных на осуществление Декларации, например на основе более широких планов действий и стратегий осуществления на национальном уровне. Г-жа Кран рассказала также о путях оказания помощи со стороны УВКПЧ в области осуществления прав коренных народов.

20. В своем вступительном заявлении Председатель Совета по правам человека посол Ремигиуш Ахиллес Хенчель отметил, что проводимые Экспертным механизмом исследования и выносимые им рекомендации положительно воспринимаются Советом по правам человека и вносят позитивный вклад в меры по дальнейшей защите прав коренных народов. Он также отметил, что Совет придает большое значение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Посол Хенчель подчеркнул, что Совет неуклонно выступает за участие коренных народов в подготовке Всемирной конференции, а также призывает учитывать исследования и рекомендации Экспертного механизма в процессе подготовки к ней.

21. Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов отметил ключевую роль, которую играет Экспертный механизм в содействии осуществлению Декларации. Он приветствовал текущее сотрудничество между механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам и призвал к продолжению координации действий, особенно при разработке предлагаемых совместных руководящих указаний или принципов в отношении ключевых вопросов, затрагивающих коренные народы. Он подчеркнул необходимость уделять более значительное внимание вопросу о доступе коренных народов к правосудию и призвал государства признавать традиционные системы правосудия коренных народов без жестких юрисдикционных границ.

22. Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов отметил координацию действий между тремя механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам и подчеркнул важнейшую роль осуществления Декларации. Он представил общий обзор рекомендаций и исследований двенадцатой сессии Постоянного форума и приветствовал конструктивный диалог с международными финансовыми учреждениями и многосторонними банками развития по вопросам, касающимся воздействия их политики на права коренных народов и их средства к существованию. Он сообщил о недавнем учреждении организации инвалидов из числа коренных народов.

#### **D. Выборы должностных лиц**

23. Председатель Экспертного механизма предложил членам механизма назначить Председателя-докладчика и заместителя Председателя шестой сессии. Г-жа Ласимбанг предложила назначить международного вождя Литлчайлда и г-на Титуса Председателем-докладчиком и заместителем Председателя, соответственно; после этого они были назначены путем аккламации.

24. Председатель-докладчик международный вождь Литлчайлд поблагодарил членов Экспертного механизма за его избрание на этот пост и приветствовал новых членов механизма г-на Детервилля и г-на Цыкарева.

25. Председатель-докладчик подчеркнул, что Декларация обеспечивает платформу для реализации прав человека коренных народов и что на ее положения основываются все аспекты работы механизма. Он отметил ценный вклад участников шестой сессии в работу механизма. Председатель-докладчик подчеркнул важную роль сессий, таких как нынешняя, в обеспечении возможности совместного широкого диалога между государствами, коренными

народами и другими заинтересованными лицами, что содействует полной реализации прав коренных народов, провозглашенных в Декларации.

#### **Е. Утверждение повестки дня**

26. Экспертный механизм утвердил повестку дня и программу работы своей шестой сессии.

### **IV. Всемирная конференция по коренным народам**

27. Председатель-докладчик представил подборку рекомендаций, выводов и консультативных заключений, содержащихся в исследованиях, проведенных механизмом (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.1) при подготовке к Всемирной конференции по коренным народам, и отметил, что эта работа продолжается. Итоговый документ Альтинской конференции (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.2) впервые был представлен в качестве официального документа Организации Объединенных Наций и получил позитивную оценку и одобрение со стороны многих участников.

28. Г-н Цыкарев выразил признательность Парламенту саами и правительству Норвегии за организацию проведения в этой стране Глобальной подготовительной конференции по коренным народам, которая проходила в Альте, Норвегия, а также за предоставленную финансовую поддержку. Он отметил, что шестая сессия Экспертного механизма явилась первой возможностью для дальнейшего рассмотрения Итогового документа Альтинской конференции, в котором намечены четыре темы, предлагаемые для обсуждения в ходе Всемирной конференции по коренным народам. Он подчеркнул, что Экспертный механизм приветствует возможность начать глобальные консультации по формулированию итогов Всемирной конференции. Г-н Цыкарев далее отметил, что седьмая сессия Экспертного механизма, очевидно, станет возможностью в последний раз провести глобальный диалог по вопросу о Всемирной конференции до сентября 2014 года.

29. Г-н Цыкарев отметил, что Экспертный механизм намерен участвовать в дальнейших подготовительных совещаниях в Мексике и в Нью-Йорке, а также стремится координировать свою работу с другими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, включая Совет по правам человека. Он подчеркнул, что проводимые механизмом исследования и выносимые им рекомендации обеспечили информационную платформу для Итогового документа Альтинской конференции и что подготовительный процесс дает возможность более широкого анализа и мониторинга использования таких исследований и рекомендаций государствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций, включая возможность обеспечения того, чтобы национальное законодательство соответствовало положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

30. Г-н Цыкарев отметил, что в 2014 году также завершится второе Международное десятилетие коренных народов мира, и призвал организовать третье Международное десятилетие.

31. Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов Джеймс Анайя рассмотрел вопрос о том, каким образом три механизма Организации Объединенных Наций по коренным народам могут способствовать подготовке к Всемирной конференции и проведению самой конференции. Он признал, что

Итоговый документ Альтинской конференции является важным нормативным документом и планом действий и отметил также, что данный Итоговый документ содержит важный обзор вопросов, вызывающих основную озабоченность коренных народов, и способствует пониманию приоритетов коренных народов как с точки зрения содержания их прав, так и в плане возможных путей защиты этих прав. Он также призвал других участников, включая систему Организации Объединенных Наций, коренные народы, гражданское общество и частный сектор, применять положения Итогового документа Альтинской конференции.

32. Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов Поль Каньинке Сена рассказал о рекомендациях форума, касающихся Всемирной конференции, которые содержатся в докладе о работе его двенадцатой сессии. Он отметил активизацию сотрудничества со Специальным докладчиком и Экспертным механизмом, особенно в рамках процесса подготовки Всемирной конференции, и рассмотрел пути укрепления дальнейшей работы механизмов Организации Объединенных Наций по коренным народам по подготовке Всемирной конференции.

33. Сопредседатель Глобальной координационной группы по вопросам коренных народов Газали Охорелла представил общий обзор участия коренных народов в деятельности по организации Глобальной подготовительной конференции по коренным народам, которая проходила в Альте, Норвегия, и признал вклад членов Экспертного механизма, чьи специальные знания и опыт способствовали достижению консенсуса в ходе этого совещания. Он обратил особое внимание на ключевые области Итогового документа Альтинской конференции, включая четыре предлагаемые темы, и высказал рекомендации Экспертному механизму. Г-н Охорелла рекомендовал принять в качестве тем для рассмотрения на Всемирной конференции темы, указанные в Итоговом документе Альтинской конференции; использовать Итоговый документ Альтинской конференции в качестве основы для заключительного итогового документа Всемирной конференции; рекомендовал Экспертному механизму предложить Председателю шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи назначить представителя государств и представителя коренных народов для проведения неофициальных консультаций, а также настоятельно призвать государства, которые еще не сделали этого, оказать финансовую поддержку для обеспечения участия коренных народов в работе Всемирной конференции, в том числе в подготовительной деятельности.

34. Председатель-докладчик упомянул о работе, проделанной Экспертным механизмом к настоящему времени, указав, каким образом она поддерживает Итоговый документ Альтинской конференции, который в свою очередь основывается на Декларации. В качестве примера он рассказал о том, каким образом Экспертный механизм и другие органы могут эффективно способствовать прогрессу в области прав человека коренных народов на основе сотрудничества в деятельности по подготовке к Всемирной конференции.

35. Участники выразили поддержку Итоговому документу Альтинской конференции, а также одобрили рекомендации Глобальной координационной группы по вопросам коренных народов и призвали государства привлекать коренные народы к проведению конструктивного диалога на национальном уровне. Несколько представителей коренных народов высказали рекомендации относительно необходимости обеспечения полного, эффективного и равноправного участия коренных народов и консультаций с ними на все этапах этого процесса, включая разработку ориентированного на конкретные действия

итогового документа Всемирной конференции. Участники также отметили необходимость обеспечения равного участия женщин, молодежи и инвалидов из числа коренных народов. Многие участники отметили важность выделения достаточных финансовых ресурсов для обеспечения возможности такого участия и рекомендовали различные формы участия, включая Интернет-вещание. Многие государства признали Итоговый документ Альтинской конференции, отметив, что он будет рассматриваться в ходе подготовки Всемирной конференции.

36. Г-жа Ласимбанг подчеркнула необходимость проработки вопросов, касающихся технической, финансовой и политической поддержки в целях содействия участию коренных народов в работе Всемирной конференции и настоятельно призвала к проведению мероприятий на местном и национальном уровнях, нацеленных на расширение осведомленности о проблемах коренных народов и на их более полное понимание. Такие мероприятия должны быть ориентированы на темы, намеченные в Итоговом документе Альтинской конференции. Г-жа Детервилль также подчеркнула, что Итоговый документ Альтинской конференции был представлен в качестве официального документа шестой сессии Экспертного механизма.

## **V. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями**

37. Г-н Титус внес на рассмотрение пункт повестки дня, посвященный последующим мерам в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями, подчеркнув, что проводимые механизмом исследования обеспечивают авторитетное толкование прав человека коренных народов. Он добавил, что эти исследования и рекомендации базируются на императивных международных нормах, касающихся прав человека применительно к коренным народам, включая положения Декларации. Он отметил прямую связь между правом на самоопределение и полным осуществлением прав коренных народов.

38. Членам Экспертного механизма была представлена информация о том, каким образом государства, коренные народы, национальные правозащитные учреждения и другие заинтересованные лица используют проводимые механизмом исследования и выносимые им рекомендации в целях дальнейшего поощрения и защиты прав коренных народов, а более конкретно, в следующих четырех тематических областях: право коренных народов на образование; язык и культура; право участвовать в процессе принятия решений; а также право участвовать в процессе принятия решений, касающихся в основном добывающих отраслей. Участники обменялись информацией относительно наилучшей практики, извлеченных уроков и проблем для достижения реализации прав коренных народов в этих тематических областях. В выступлениях, в частности, подчеркивалась роль учреждений Организации Объединенных Наций в распространении исследований и рекомендаций механизма на национальном уровне, а также важность подготовки правительственных чиновников в вопросах, касающихся прав коренных народов.

39. Участники отметили проведенное Экспертным механизмом исследование по извлеченным урокам и проблемам для реализации права коренных народов на образование и подчеркнули целый ряд озабоченностей, начиная от важности преподавания истории и культур коренных народов в учебных заведениях в рамках их учебных планов и кончая защитой учебных заведений на

милитаризованных территориях, где проживают коренные народы. Некоторые участники призвали, в частности, к учреждению учебных заведений для взрослых, в которых основное внимание уделялось бы поддержанию, передаче и развитию знаний коренных народов, а также к ратификации принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования.

40. Состоялся обмен информацией по вопросу о новаторских путях обеспечения доступа к образованию коренных народов, ведущих кочевой или полукочевой образ жизни. Участники также представили разъяснения в отношении работы, проведенной на национальном уровне, для разработки программного подхода к образованию для коренного населения, соответствующего руководящим указаниям, изложенным в рекомендации № 1 (2009) Экспертного механизма о праве коренных народов на образование.

41. Участники также представили обновленную информацию в отношении исследования, посвященного роли языков и культуры в поощрении и защите прав и самобытности коренных народов, подчеркнув важность полного и эффективного участия коренных народов в программах по сохранению и возрождению их культуры, а также необходимость преодоления проблем, касающихся утраты языка. Участники призвали средства массовой информации освещать вопросы коренных народов на основе признания прав этих народов и приветствовали усилия общин по расширению собственных средств обеспечения доступа к информации посредством развития средств массовой информации на общинном уровне.

42. Некоторые участники призвали к ратификации и осуществлению международных стандартов, включая Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых государствах, Конвенцию ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и Конвенцию ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия. Некоторые участники также призвали к расширению участия коренных народов и соответствующих механизмов в текущих процессах, касающихся коренных народов, в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности.

43. Что касается проведенного механизмом исследования и вынесенной им рекомендации по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений, некоторые участники обратили внимание на недостаточное осуществление прав коренных народов в контексте Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия, особенно в части, касающейся таких вопросов, как свободно выраженное, предварительное и осознанное согласие, и призвали механизмы Организации Объединенных Наций по коренным народам, играть активную роль в мониторинге данного процесса.

44. В связи с рекомендацией № 2 (2011) Экспертного механизма о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений некоторые участники обменялись информацией, касающейся наилучшей практики обеспечения участия молодежи из числа коренных народов в процессе принятия решений на основе учреждения детских и молодежных парламентов в поддержку формирования будущих руководителей из числа коренных народов и для расширения участия молодежи из коренных народов в выборах.

45. Участники отметили также представленный механизм последующий доклад по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия

решений с уделением особого внимания добывающим отраслям (A/HRC/21/55). В выступлениях подчеркивалось воздействие деятельности добывающих отраслей на жизнь коренных народов, включая негативные последствия для здоровья, земли, окружающей среды, культуры и средств к существованию. В более конкретном плане высказывалась озабоченность в отношении негативных последствий для женщин и девочек из числа коренных народов, а также конфликтов между коренными народами и деловыми кругами.

46. Некоторые участники подтвердили необходимость того, чтобы государства и предприятия добывающих отраслей применяли положения Декларации о правах коренных народов во всех судебных, административных, законодательных и политических процессах, с тем чтобы реально уважались полномочия коренных народов на принятие решений и их право распоряжаться своей собственной жизнью. Участники обсудили вопрос о важности проведения на региональном и национальном уровнях диалога с государствами, коммерческими предприятиями, организациями гражданского общества и коренными народами в целях содействия более полному пониманию прав коренных народов в связи с деятельностью добывающих отраслей. Так, например, участники рекомендовали, чтобы при проведении оценки воздействия помимо экономических, экологических и социальных последствий учитывались также последствия для культуры.

47. Председатель Постоянного форума позитивно оценил инициативу Всемирного банка по открытому заключению контрактов, цель которой заключается в обеспечении реального раскрытия информации и участия коренных народов в решении вопросов, касающихся всех государственных инвестиций в добывающие отрасли. Он также отметил важность текущего сотрудничества между Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Экспертным механизмом для поощрения эффективного осуществления Декларации о правах коренных народов в контексте Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека (A/HRC/17/31, приложение)<sup>3</sup>. Он также подчеркнул важную роль коренных народов в качестве предпринимателей.

48. Г-жа Ласимбанг сообщила о Субрегиональном совещании Юго-Восточной Азии по добывающим отраслям и правам коренных народов на землю и природные ресурсы, которое было организовано Партнерством Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов в июне 2013 года в Таиланде, где ей была предоставлена возможность представить последующий доклад и рекомендацию по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений с уделением особого внимания добывающим отраслям (A/HRC/21/55). Г-жа Ласимбанг рекомендовала коммерческим предприятиям обеспечить, чтобы их работники понимали права коренных народов, включая право на участие в процессе принятия решений. Она призвала коренные народы по-прежнему играть позитивную роль, отстаивая свои права человека применительно к деятельности добывающих отраслей с уделением особого внимания налаживанию

---

<sup>3</sup>

См. также разработанные УВКПЧ «Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций, касающихся "защиты, соблюдения и средств правовой защиты"» (Нью-Йорк и Женева, 2011 год).

равноправного партнерства с государствами и коммерческими предприятиями в целях обеспечения участия в устойчивом развитии.

49. Председатель-докладчик коснулся исследования по вопросу о праве на образование и представил участникам обновленную информацию об одном событии, произошедшем в одной из стран, имеющем отношении к осуществлению этого права; в стране была создана специальная группа, и как результат этого в настоящее время проводится разработка Закона об образовании. Он призвал к осуществлению статьи 19 Декларации, на которую ссылается упомянутая специальная группа и которая содержит требование о том, чтобы государства и коренные народы совместно работали в качестве партнеров.

50. Председатель-докладчик подчеркнул, что право на культуру является одной из основ Декларации о правах коренных народов, и упомянул о консультациях, организованных Комиссией Северной Ирландии по правам человека совместно с Ольстерским университетом и в сотрудничестве со Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций в области культурных прав в июне 2013 года. В ходе этих консультаций был рассмотрен вопрос о том, каким образом аспекты культуры в разделенных и переживающих постконфликтный период общества отражаются в музейных коллекциях, памятниках и учебниках истории. Он высказал мнение о том, что в итоговом документе следует учесть рекомендацию № 3 (2012) Экспертного механизма по вопросу о языках и культурах коренных народов.

51. Председатель-докладчик упомянул о проделанной в рамках Глобального договора работе над руководящими принципами, в которых особое внимание уделяется свободному, предварительному и осознанному согласию. Он также дал высокую оценку работе Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Постоянного форума по вопросам коренных народов, результатом которой стала публикация адаптированного специально для детей подросткового возраста текста Декларации о правах коренных народов.

## **VI. Исследование по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов**

52. В своей резолюции 21/24 Совет по правам человека просил Экспертный механизм подготовить исследование по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав человека коренных народов и представить его Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии. Соответственно, Экспертный механизм подготовил исследование по этой теме (A/HRC/EMRIP/2013/2). В целях обеспечения информационной основы для данного исследования Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Исследовательский институт по правам человека Колумбийского университета и Международный центр по вопросам правосудия в переходный период совместно организовали Семинар экспертов по доступу коренных народов к правосудию, включая процессы установления истины и примирения. Этот семинар проводился в Колумбийском университете, Нью-Йорк, с 27 февраля по 1 марта 2013 года.

53. Г-н Титус представил результаты проведенного в рамках специальной группы обсуждения вопроса о рекомендациях Семинара экспертов по доступу коренных народов к правосудию, включая процессы установления истины и примирения, и приветствовал участников этой группы: международного вождя



Уилтона Литлчайлда, Председателя Экспертного механизма; Селесте Маккей, технического аналитика, помощника международного вождя Уилтона Литлчайлда; Элен Уолкер, Международный союз инвалидов, и Джун Лоренцо, Всемирная ассоциация коренного населения и Коалиция за безопасную окружающую среду "Лагуна Акома".

54. В начале своего выступления международный вождь Литлчайлд обратил особое внимание на рекомендации, касающиеся процессов установления истины и примирения, изложенные в упомянутом исследовании, которые были сформулированы на основе информации, содержащейся в выступлениях на Семинаре экспертов. Они предусматривают, в частности, полное и эффективное участие коренных народов на всех этапах и содержат требование о том, чтобы эти процессы учитывали культуры и ценности коренных народов. Было также рекомендовано, чтобы положения Декларации о правах коренных народов применялись к работе комиссий по установлению истины и чтобы эти комиссии учитывали историческую несправедливость по отношению к коренным народам и нынешние последствия продолжающихся нарушений прав человека, включая право на самоопределение.

55. Международный вождь Литлчайлд привел национальный пример – Комиссию Канады по установлению истины и примирению. Он рассказал об истории системы школ-интернатов в Канаде, в том числе о соответствующей политике и законах, а также о последствиях этой системы для жизни коренных народов, в том числе о гибели тысяч детей, обучавшихся в этих школах-интернатах. Он осветил мандат Канадской комиссии по установлению истины и примирению – мандат, выданный решением суда в связи с крупнейшим групповым иском в истории канадской юридической практики. Этот мандат включает сбор показаний; проведение расследований; учреждение национального исследовательского центра для создания точного открытого учетного журнала данных о функционировании школ-интернатов за прошлый период; публикацию открытого доклада с рекомендациями; а также выработку руководящих указаний и инициирование процесса реабилитации и примирения в рамках семей и общин коренных народов и между коренным и некоренным населением страны.

56. Г-жа Уолкер рассмотрела вопрос о доступе к правосудию применительно к инвалидам из числа коренных народов. Она кратко рассказала о подготовленном Постоянным форумом по вопросам коренных народов исследовании по вопросу о положении инвалидов из числа коренных народов с уделением особого внимания проблемам, не дающим им возможности полностью пользоваться правами человека и участвовать в процессе развития (E/C.19/2013/6). Г-жа Уолкер упомянула о рекомендациях, содержащихся в исследовании Экспертного механизма по вопросу о доступе к правосудию, которые конкретно касаются инвалидов из числа коренных народов. Эти рекомендации предусматривают методику сбора данных в отношении заключенных из числа коренных народов в разбивке по признаку инвалидности, а также расширение возможностей доступа к системе правосудия.

57. Г-жа Уолкер просила Экспертный механизм рассмотреть дополнительные рекомендации, касающиеся, в частности, обеспечения конфиденциальности и доступности систем правосудия коренных народов и государственных систем правосудия (т.е. обеспечения сурдоперевода, надлежащим образом оборудованных помещений и информации в альтернативных формах), и просила Экспертный механизм и Постоянный форум придерживаться Руководящих принципов доступа к сетевому контенту для обеспечения доступности веб-

сайтов и докладов, в том числе посредством размещения на веб-сайте документов в формате Microsoft Word.

58. Г-жа Маккей информировала участников об обсуждении вопросов, касающихся женщин, молодежи и детей, в ходе Семинара экспертов, обратив особое внимание на то, что это обсуждение проходило в контексте исследования и рекомендации по доступу к правосудию. Она приветствовала продолжение диалога по этой теме с участниками нынешней сессии, отметив заявления, касающиеся сексуальных и репродуктивных прав женщин из числа коренных народов, которые находятся в местах лишения свободы.

59. Г-жа Маккей отметила факторы, препятствующие доступу к правосудию женщин, молодежи и детей из числа коренных народов, включая дискриминацию во многих формах, структурное насилие, высокий процент лиц, лишенных свободы, и высокую степень нищеты, и указала на необходимость привлечения молодежи к работе комиссий по установлению истины и примирению. К числу выделенных мер правовой защиты относятся меры, направленные на обеспечение равенства перед законом. Конкретные примеры этого включают подготовку сотрудников системы правосудия в целях их ознакомления с гендерными аспектами (в данном случае, в частности, с проблемами женщин из числа коренных народов), назначение большего числа женщин на посты в судебной системе, а также проведение правовых реформ в областях, где доступ к правовым механизмам для женщин формально запрещен. Она настоятельно призвала государства работать в рамках партнерских отношений, особенно с женщинами из числа коренных народов, в целях обеспечения равенства перед законом, особенно в контексте государственных судебных систем и судебных систем коренных народов.

60. Г-жа Лоренцо подчеркнула важность понимания того, что доступ к правосудию означает не только и не столько устранение существовавших в прошлом пороков, а, скорее, исправление существующих недостатков и недопущение несправедливости в будущем. Она подчеркнула, что императивная норма недискриминации имеет ключевое значение при рассмотрении вопросов материального и восстановительного правосудия.

61. Говоря о выданной Экспертным механизмом рекомендации и его исследовании по вопросу о доступе к правосудию, г-жа Лоренцо подчеркнула, что коренные народы понимают доступ к правосудию не так, как государства, и отметила, что это прежде всего должно относиться к коммерческой деятельности на территориях, где проживают коренные народы. Она указала, что денежная компенсация не отождествляется с правосудием для коренных народов, и настоятельно призвала Экспертный механизм учесть различия между тем, как понимается "правосудие" государствами, коренными народами и коммерческими предприятиями.

62. Г-жа Лоренцо подчеркнула, что доступ к правосудию для коренных народов включает доступ к их культурам, территориям, детям, языкам и обрядам. Она призвала к тому, чтобы в будущем политика и законы учитывали этот аспект доступа к правосудию.

63. Участники выразили озабоченность в отношении обеспечения доступа к правосудию с учетом интересов добывающих должностей, а также с учетом конкретных проблем отдельных стран.

64. Г-жа Ласимбанг отметила, что комиссии по расследованиям и временные процедуры отправления правосудия являются одной из форм расширения доступа к правосудию, подчеркнув, что они бывают особенно эффективными,

когда в полной мере обеспечивается участие коренного населения. Она отметила необходимость того, чтобы организации коренных народов способствовали обеспечению участия этих народов.

65. Г-н Цыкарев подчеркнул важность положений рекомендации № 5, касающихся предоставления коренным народам доступа к средствам правовой защиты, и сохраняющуюся важность вопроса о доступе к правосудию в работе Экспертного механизма. Омбудсмен по правам коренных народов является механизмом, который может служить мощным средством расширения доступа к правосудию. Он рекомендовал государствам и коренным народам поощрять правозащитные организации к содействию осуществлению резолюции 22/6 Совета по правам человека о защите правозащитников. Г-н Цыкарев рекомендовал постоянно делать ссылки на исследования и рекомендации Экспертного механизма, и в частности учитывать эти исследования и рекомендации при рассмотрении положений в государствах, по которым проводится универсальный периодический обзор, а также в работе договорных органов.

66. Г-н Детервилль отметил статью 13 Декларации о правах коренных народов, в которой признается право коренных народов давать свои собственные названия и имена общинам и территориям. В преамбуле к этой Декларации подчеркивается ее цель, заключающаяся в устранении проблем маргинализации и злоупотреблений, порожденных колониализмом. Он рекомендовал Совету по правам человека разрешить коренным народам и народностям демонстрировать свои имена в ходе участия в работе сессий Экспертного механизма.

67. Некоторые участники высказали опасения относительно уважения национальных и международных законов, включая свободно выраженное, предварительное и осознанное согласие коренных народов, добывающими отраслями, действующими за пределами территории страны, в которой они зарегистрированы.

68. Некоторые государства просили участников обсуждения в специальной группе предоставить больше информации о наилучшей практике. В качестве одного из примеров г-жа Маккей отметила меры по использованию альтернативных систем правосудия в целях удовлетворения конкретных потребностей женщин из числа коренных народов и обратила внимание участников на то, что Экспертный механизм и Колумбийский университет планируют опубликовать протоколы Семинара экспертов.

69. Участники подняли ряд конкретных вопросов, касающихся доступа к правосудию, и в том числе выразили озабоченность в отношении насилия, направленного против женщин из числа коренных народов; насилия со стороны полиции и насильственного переселения. В числе отмеченных участниками факторов, препятствующих обеспечению доступа к правосудию, были недостаточные правовые знания, недостаточно развитые юридические службы и судебная система; недоступно высокие гонорары за предоставление юридических услуг; процессуальная дискриминация, а также недостаточное участие коренных народов в разработке политики.

70. Некоторые участники указали на то, что Экспертному механизму необходимо продолжать изучать пути совершенствования доступа к правосудию на основе информационно-пропагандистской деятельности, учитывающей аспекты культуры. Отмечалось, что во многих районах мира средства массовой

информации по-прежнему формируют представление о коренных народах расистским образом.

71. Один из участников отметил в качестве одного из основных элементов правосудия связь между примирением и гарантией невозобновления нарушения. Кроме того, отмечалось, что коренные народы должны определить, какие средства восстановительного правосудия должны применяться в случаях прежних и существующих нарушений, оказывающих постоянное воздействие, и в какой форме должны протекать процессы обеспечения правосудия.

72. Некоторые участники подчеркнули важность признания правового статуса коренных народов. Без определения такого статуса коренные народы являются более уязвимыми по отношению к угрозе утраты территории, и при этом меньше вероятность получения ими компенсаций и возмещения.

## **VII. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

73. Прежде чем начать обсуждение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Председатель-докладчик предложил Жуэнии Батиста ди Карвалью, члену Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, выступить перед участниками сессии.

74. Г-жа ди Карвалью приветствовала 20 бенефициаров Фонда добровольных взносов и подчеркнула роль Фонда в обеспечении участия коренных народов в работе совещаний Организации Объединенных Наций. Она отметила, что с 2012 года Фонд добровольных взносов оказал поддержку участию коренных народов в работе сессий Постоянного форума, Экспертного механизма, Совета по правам человека и УПО, а также Комитета по правам человека, Комитета по правам ребенка, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета против пыток, Комитета по правам инвалидов и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

75. Г-жа ди Карвалью отметила расширение выделяемых Фондом средств в поддержку участия коренных народов в работе Всемирной конференции и выразила озабоченность в отношении возникновения финансовых последствий для мандата Фонда добровольных взносов, если не будут увеличены ресурсы для поддержки этой дополнительной работы. Г-жа ди Карвалью выразила признательность лицам, вносящим средства в Фонд добровольных взносов, и призвала государства выразить свою поддержку и приверженность делу улучшения положения коренных народов во всем мире в форме внесения средств в Фонд добровольных взносов.

76. Г-жа Ласимбанг напомнила о том, что Совет по правам человека в своей резолюции 21/24 просил Экспертный механизм продолжить проведение при содействии УВКЧП обследования на основе вопросника с целью выяснить точки зрения государств и коренных народов относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

77. Г-жа Ласимбанг приветствовала ответы на вопросник, полученные от государств и коренных народов<sup>4</sup>. Она с озабоченностью отметила, что лишь 21 государство и 17 коренных народов и организаций коренных народов ответили на вопросник. Она рекомендовала рассмотреть альтернативные методы сбора данных для обеспечения реального участия коренных народов в будущих мероприятиях.

78. Г-жа Ласимбанг провела обзор материалов, представленных государствами и коренными народами и их организациями, и поделилась информацией о многих конкретных примерах законов, политики и программ, направленных на осуществление Декларации. Она далее отметила, что общее содержание некоторых ответов подчеркивает продолжающиеся трения между государствами и коренными народами по вопросу о наилучших подходах к достижению целей Декларации.

79. Г-жа Ласимбанг также отметила, что, согласно ответам на вопросник, ни в одном государстве еще не приняты специальные законы об обязательном учете положений Декларации при разработке новых законов, политики и иных мер, затрагивающих коренные народы, и что низкий уровень информированности о Декларации остается одной из серьезнейших проблем в деле осуществления прав коренных народов. Она подчеркнула, что существуют данные, свидетельствующие о том, что государства подчас усматривают коллизию между признанием и осуществлением прав, содержащихся в Декларации, и соблюдением принципа равенства. Она подчеркнула, что такие представления можно преодолеть путем применения метода анализа реального равенства, что может потребовать рассмотрения коренных народов в качестве отдельных групп, живущих в совершенно иных, нежели другие, условиях.

80. Г-жа Ласимбанг пояснила, что некоторые из выявленных примеров наилучшей практики касаются партнерства между государствами и коренными народами, которое облегчает полное и эффективное участие коренных народов в процессе принятия решений. Она отметила, что полученные ответы на вопросник должны послужить для других стимулом для разработки творческих стратегий осуществления Декларации.

81. Г-жа Ласимбанг отметила, что ответы, полученные от коренных народов и организаций коренных народов, главным образом ориентированы на тематические вопросы и в них указывается, что их деятельность во многих случаях ограничивается нехваткой финансовых ресурсов и недостаточной готовностью сотрудничества со стороны государства. Она также отметила, что лишь небольшое число коренных народов, ответивших на вопросник, указали, что располагают стратегиями по осуществлению Декларации. Она подчеркнула, что коренные народы и их организации определили виды наилучшей практики, которые могут включать разработку различных инициатив, нацеленных на национальную политику, законы и правила, с целью приведения их в соответствие с Декларацией. Эта работа включает укрепление связей между механизмами Организации Объединенных Наций и коренными народами на основе предложения мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации.

82. Г-жа Ласимбанг просила участников сообщить, следует ли Экспертному механизму продолжать рассылку вопросника. Некоторые участники рекомендовали Совету призвать государства проводить с коренными народами работу по вопросам существа при заполнении рассылаемых механизмом

---

<sup>4</sup>

См. A/HRC/EMRIP/2013/3.

вопросников. Целью обследования на основе вопросника является выяснение мнений государств и коренных народов в отношении наилучшей практики. В этой связи достижение глобального охвата ответов было бы весьма полезным.

83. Участники подчеркнули важность Декларации как инструмента достижения полного осуществления прав человека коренных народов и признали роль Экспертного механизма в содействии поощрению эффективного осуществления Декларации. Участники также отметили широкий разрыв, который по-прежнему существует между осуществлением Декларации и ее применением на низовом уровне. Некоторые участники выразили сожаление по поводу того, что некоторые государства по-прежнему отрицают наличие коренных народов в пределах их границ, и призвали к тому, чтобы Декларация была включена в УПО в качестве одного из основных элементов.

84. В конкретном плане участники подчеркнули следующие проблемы, касающиеся прав коренных народов: доступ к правосудию; проблемы, связанные с защитой земель, территорий и ресурсов коренных народов; положение правозащитников и убийства лидеров коренных народов; последствия изменения климата; насилие в отношении женщин из числа коренных народов и их недостаточное представительство в процессах принятия решений; а также маргинализация инвалидов из числа коренных народов. Некоторые участники также подчеркивали важную роль средств массовой информации в информационно-пропагандистской работе в отношении Декларации.

85. Многие участники и эксперты выразили обеспокоенность по поводу милитаризации земель, территорий и ресурсов коренных народов. Участники также подчеркнули воздействие добывающих отраслей и мегапроектов в области развития для земель коренных народов и призвали к укреплению сотрудничества между Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях и тремя механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам в целях содействия эффективному осуществлению Декларации, включая уважение права коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие, а также обеспечение доступных механизмов для представления жалоб и получения возмещения.

86. Участники подчеркнули, что коренные народы по-прежнему сталкиваются с трудностями при реализации их права на самоопределение, и призвали налаживать диалог между государствами и коренными народами для выявления и устранения преград на пути к полному осуществлению Декларации. Участники также призвали к разработке всеобъемлющих национальных стратегий, включающих формулирование и осуществление изменений в конституциях, законодательстве и политике в партнерстве с коренными народами ради достижения целей Декларации. Участники также призвали государства применять в отношении Декларации подход, основанный на правах человека.

87. Участники отметили, что Декларация представляет собой важнейший инструмент в области защиты и поощрения прав коренных народов и что ее осуществление остается задачей, которая может потребовать принятия новых законов. Они также рекомендовали завершить работу над последующими мерами по осуществлению Декларации, координируя усилия с системой Организации Объединенных Наций. Участники также рекомендовали, чтобы три механизма Организации Объединенных Наций по коренным народам работали в тесном сотрудничестве с договорными органами по правам человека

в целях обеспечения ясности в вопросе о том, что статус коренных народов должен быть закреплен и четко сформулирован.

88. Государства подчеркнули предпринимаемые ими усилия по нахождению новых путей воплощения прав, изложенных в Декларации о правах коренных народов, в конкретные выгоды для коренных народов. Они обменялись информацией о многочисленных примерах программ и законов, разработанных для осуществления Декларации. Государства также осветили меры государственной политики, направленные на поощрение участия, консультаций, самоуправления, экономического развития и предпринимательства среди коренных народов; на поощрение культур коренных народов; а также на общее улучшение условий жизни коренных народов. Государства также подчеркивали положение женщин и девочек из числа коренных народов и их усилия по обеспечению эффективного участия женщин и девушек в процессах принятия решений. Некоторые государства отметили роль Экспертного механизма в предоставлении технических консультаций при учреждении специализированных механизмов для реализации прав, провозглашенных в Декларации.

89. Национальные правозащитные учреждения (НПЗУ) осветили свои усилия, направленные на расширение осведомленности о Декларации среди коренных общин, правительственных учреждений и коренных народов, в особенности на основе пропагандистской работы, рассмотрения жалоб, просветительской деятельности, анализа политики и мониторинга положения в области прав человека. НПЗУ также отметили свою стратегическую роль в формировании более прочных связей между государствами и коренными народами и в пропаганде предусмотренных в Декларации стандартов. НПЗУ отметили свои стратегии по борьбе с ростом маргинализации инвалидов из числа коренных народов.

90. Г-н Цыкарев отметил, что Декларация получила широкое признание как документ, содержащий свод минимальных стандартов, касающихся прав коренных народов, и что ее следует использовать в качестве инструмента содействия развитию конструктивного диалога между государствами и коренными народами на основе признания права коренных народов на самоопределение. Он также подчеркнул то большое значение, которое придается правовому признанию коренных народов в качестве таковых и разработке стратегии по сохранению и возрождению языков коренных народов с использованием международно признанных стандартов и методов. Г-н Цыкарев подчеркнул необходимость политики, признающей и поощряющей трансграничные права коренных народов, и указал, что парламентам следует уделять внимание осуществлению Декларации. В частности, он отметил, что государства склонны уделять больше внимания осуществлению культурных прав, нежели другим правам коренных народов.

### **VIII. Интерактивный диалог с уполномоченными механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам и международными, региональными и национальными механизмами**

91. В своем вступительном слове в качестве председателя интерактивного диалога г-жа Ласимбанг приветствовала участников специальной группы: международного вождя Уилтона Литлчайлда, Председателя Экспертного

механизма и Председателя-докладчика данной сессии; Джеймса Анайю, Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов; Поля Каньинке Сену, Председателя Постоянного форума по вопросам коренных народов; Франциско Кали Цая, члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации; Рафенди Джамина, Межправительственная комиссия АСЕАН по правам человека; а также Майкла Гуду, Австралийская комиссия по правам человека. Она выразила надежду на то, что интерактивный диалог будет полезен для государств, коренных народов и других участников и что дискуссия позволит высветить важнейшую роль различных участников в деле пропаганды применения прав, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и получить необходимую информацию.

92. Международный вождь Литлчайлд рассмотрел вопрос об осуществлении Декларации на международном и национальном уровнях. Он пояснил, что Декларация представляет собой нормативную основу для работы Экспертного механизма, включая его исследования и рекомендации, и подчеркнул, что исследования механизма осуществляются с учетом основополагающего права на самоопределение.

93. Г-н Анайя подчеркнул, что полное осуществление Декларации представляет собой сложный процесс, требующий постоянных усилий многих государств и множества других действующих лиц. Он подчеркнул, что в Декларации содержится призыв к государствам играть центральную роль в ее реализации, в том числе на основе принятия конкретных позитивных мер в отношении различных прав. Он напомнил участникам о том, что государствам необходимо предпринимать более значительные усилия для соблюдения стандартов, изложенных в Декларации, и приводить существующие законы, политику и программы в соответствие с этими стандартами.

94. Г-н Анайя также подчеркнул, что в Декларации содержится конкретный призыв к системе Организации Объединенных Наций способствовать уважению и полному применению положений Декларации, и приветствовал инициативы, предпринимаемые различными механизмами и учреждениями Организации Объединенных Наций в целях содействия достижению прогресса в области прав коренных народов. Он отметил также важную роль привлечения частного сектора к осуществлению Декларации. В особенности это касается коммерческих предприятий, разрабатывающих или желающих разрабатывать природные ресурсы на землях и территориях коренных народов или вести деятельность, затрагивающую их. Г-н Анайя подчеркнул, что в осуществлении Декларации должны участвовать коренные народы и их руководство и организации в духе сотрудничества с государствами и другими соответствующими участниками.

95. Г-н Сена отметил, что Постоянный форум по вопросам коренных народов уделяет большое внимание включению положений Декларации Организации Объединенных Наций в свои рекомендации. Он с озабоченностью отметил, что осуществлению этих рекомендаций препятствует нехватка ресурсов, потенциала, а также неимперативный характер рекомендаций Постоянного форума.

96. Г-н Сена приветствовал работу Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов и признал роль Постоянного форума в обеспечении всестороннего учета проблем коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Г-н Сена призвал к обсуждению вопроса о различных подходах к содействию осуществлению Декларации, конечной целью которого будет поощрение прав коренных народов.



97. Г-н Кали Цай в своем выступлении уделил особое внимание участию коренных народов в работе в связи с Декларацией и признал необходимость содействия ее толкованию в соответствии с другими стандартами, касающимися прав коренных народов. Он подчеркнул, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации при проведении анализа странового доклада уделяет внимание осуществлению прав коренных народов, особенно в части, касающейся вопросов, охватываемых Конвенцией о борьбе с расовой дискриминацией. Он также напомнил об общей рекомендации Комитета № 23 (1997) по коренным народам, отметив, что, хотя она была принята раньше Декларации о правах коренных народов, в ней содержатся многие элементы, регулируемые положениями Декларации, например права коренных народов на образование, здравоохранение, культуру, язык и духовную жизнь.

98. Г-н Джамин коснулся вспомогательной роли региональных механизмов и подчеркнул важность поощрения регионального подхода к вопросам, касающимся прав коренных народов. Г-н Джамин приветствовал недавнее принятие Декларации АСЕАН о правах человека, в которой хотя и нет конкретного упоминания о коренных народах, признаются права уязвимых и маргинализированных групп. В отношении работы Межправительственной комиссии АСЕАН по правам человека г-н Джамин отметил, что она стремится к достижению общего понимания конкретных потребностей коренных народов, проживающих в этом регионе. Он также осветил усилия АСЕАН по устранению недостатков, заключающихся в слабости защитных механизмов и в том, что существующие законы не осуществляются надлежащим образом на национальном уровне.

99. Г-н Гуда подчеркнул, что НПЗУ являются замечательным примером механизмов для содействия признанию и защите прав коренных народов. Он отметил позитивный пример Австралийской комиссии по правам человека, которая ежегодно направляет доклады непосредственно в парламент. Такая практика позволяет использовать все возможности для поощрения и пропаганды прав коренных народов и для содействия осуществлению этих прав. Он также отметил, что Австралийская комиссия по правам человека в партнерстве с Азиатско-Тихоокеанским форумом и УВКПЧ в настоящее время разрабатывает для НПЗУ подборку учебных пособий, в которых сделан акцент на правах коренных народов.

100. Несколько участников просили членов специальной группы представить рекомендацию в отношении возможных путей сотрудничества коренных народов с механизмами Организации Объединенных Наций по коренным народам в целях повышения уровня участия коренных народов в работе будущих сессий. Участники также обсудили стратегии распространения информации о достижениях в области содействия осуществлению прав коренных народов, что может способствовать расширению их участия в работе механизмов по коренным народам и договорных органов по правам человека.

101. Участники подчеркнули важность привлечения других действующих лиц к работе сессий Экспертного механизма, например научных кругов и Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях. Это мнение было поддержано членами специальной группы. Г-н Анайя полностью поддержал мнение о необходимости приглашения представителей научных кругов для участия в работе сессий Экспертного механизма и выразил признательность за поддержку, которую он получает от своего высшего учебного заведения – Университета Аризонской высшей юридической школы – для удовлетворения потребностей его мандата.

Председатель-докладчик поддержал предложение, касающееся приглашения Рабочей группы на будущие сессии, и рекомендовал членам Экспертного механизма также участвовать в работе Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека.

102. Несколько участников выразили обеспокоенность недостаточной деятельностью по осуществлению рекомендаций договорных органов по правам человека, касающихся коренных народов, и просили проконсультировать их относительно эффективной практики последующих мер. Председатель-докладчик напомнил о том, что обязанность требовать осуществления рекомендаций договорных органов по правам человека лежит и на коренных народах, особенно в тех случаях, когда эти рекомендации касаются их самих. Он подчеркнул огромное значение содержащегося в Декларации о правах коренных народов призыва к коренным народам и государствам действовать совместно. Это может, в свою очередь, обеспечить последующие меры и реализацию рекомендаций договорных органов по правам человека.

103. Председатель Постоянного форума обратил внимание на выраженную участниками озабоченность в отношении распространения информации на местном уровне и признал наличие конкретных проблем в Африке, Латинской Америке и Азии. Он поддержал мнение о том, что Всемирная конференция явится возможностью для устранения этого недостатка.

104. В своем заключительном слове по вопросу о проведенном диалоге Председатель-докладчик напомнил о подборке рекомендаций, выводов и консультативных заключений, составленной Экспертным механизмом (A/HRC/EMRIP/2013/CRP.1), и поддержал настоятельный призыв к осуществлению прав коренных народов в контексте Всемирной конференции. Он указал, что две темы Итогового документа Альтинской конференции требуют более активного осуществления прав коренных народов, и сослался на конкретные пункты преамбулы и другие положения итогового документа Альтинской конференции.

## **IX. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека**

105. Председатель-докладчик предложил наблюдателям изложить свои рекомендации в отношении предложений Экспертного механизма, которые будут представлены Совету по правам человека.

106. Участники рекомендовали Экспертному механизму провести исследования по следующим вопросам: мир и безопасность; насилие в отношении женщин и девушек; положение правозащитников из числа коренных народов; культурное наследие и святые места; изменение климата и права человека коренных народов; земля, территории и ресурсы; традиционные средства к существованию; роль женщин в качестве предпринимателей; сохранение культур коренных народов; органы управления коренных народов; права инвалидов из числа коренных народов; и повестка дня в области развития на период после 2015 года.

107. Участники также рекомендовали Экспертному механизму продолжить проведение своего исследования по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов, уделив особое внимание следующим аспектам: проблемы и факторы, препятствующие доступу к правосудию женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа коренных народов;

мир, в частности в рамках процесса обеспечения мира и урегулирования конфликтов; земли, территории и ресурсы; понимание восстановительного правосудия в глазах коренных народов; недопущение повторения нарушений; правосудие в связи с нарушениями прав человека в прежней истории, в том числе тех, которые оказывают постоянное воздействие или имеют последствия для целого ряда поколений; роль традиционных систем правосудия, органов управления и институтов коренных народов; а также роль международных договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами.

108. Участники также рекомендовали Экспертному механизму по-прежнему проводить интерактивные диалоги, участвовать в подготовке Всемирной конференции по коренным народам и взаимодействовать с Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях.

## **X. Утверждение докладов, исследований и предложений**

109. На заключительном заседании своей шестой сессии Экспертный механизм утвердил исследования и рекомендацию по вопросу о доступе к правосудию в деле поощрения и защиты прав коренных народов и доклад, содержащий резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения мнений государств относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Все предложения были утверждены членами Экспертного механизма на основе консенсуса.

110. Члены Экспертного механизма также одобрили предварительную повестку дня седьмой сессии механизма (см. приложение II).

## Приложение I

*[English only]*

### List of participants

#### States Members of the United Nations, represented by observers

Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Denmark, Ecuador, Egypt, Ethiopia, Finland, France, Germany, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, India, Indonesia, Italy, Japan, Lithuania, Malaysia, Mauritania, Mauritius, Mexico, Morocco, Nepal, New Zealand, Norway, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, the Philippines, Poland, Russian Federation, South Africa, Spain, Sri Lanka, Switzerland, Thailand, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Uruguay, Venezuela and Viet Nam.

#### Non-member States, represented by an observer

Holy See and the State of Palestine.

#### United Nations mandates, mechanisms, bodies, specialized agencies, funds and programmes, represented by observers

Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples; United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues; United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations; United Nations Development Programme; United Nations Children's Fund; and Office of the United Nations High Commissioner for Refugees.

#### Intergovernmental organizations, regional organizations and mechanisms in the field of human rights, represented by observers

European Union

#### National human rights institutions, represented by observers

Australian Human Rights Commission and New Zealand Human Rights Commission.

#### Academics and experts on indigenous issues, represented by observers from the following institutions

Arizona State University, United States of America, Hawaii Institute for Human Rights, United States of America; Leuphana University Lüneburg, Germany; Structural Analysis of Cultural Systems, Berlin; University of Manitoba, Canada; University of Deusto, Bilbao, Spain; and University of Arizona, United States of America.

#### Non-governmental organizations as well as indigenous nations, peoples and organizations, represented by observers

Adivasi Vikas Sanstha; Agencia Internacional de Prensa Indígena (AIPIN); Agenda Ciudadana por el Desarrollo y la Corresponsabilidad Social; Aktionsgruppe Indianer und Menschenrechte (AGIM); Aliansi Masyarakat Adat Nusantara; Aotearoa Indigenous Rights (AIR) Trust; Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP); Asociación de Desarrollo Integral del Territorio Indígena de Cabagra; Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale; Association Culturelle ATH KOUDHIA Amazigh Algérie; Association de femmes de Kabylie N Telawen n Tmurt N Lequbayel; Association des peuples de Kabylie; Association "Ere-Chuy"; Association Espoir pour les Jeunes

Batwa – Burundi; Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus (AIPR); Association of Russian Language Indigenous People Inhabiting Territory of Present Latvia (RILP); Association of the Indigenous Peoples of the North, Yakoutia; Association TARTIT – Burkina Faso; Association Tunfa; Bangladesh Indigenous Peoples Forum (BIPF); Bangsa Adat Alifuru; Centre for Social Development; Centro de Orientación y Desarrollo Integral Ngäbe Buglé (CODEI); Chirapaq; Comisión de Juristas Indígenas en la República Argentina (CJIRA); Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ); Committee in Solidarity with Indigenous Peoples of the Americas (CSIA – Nitassinan, France); Communauté des Potiers du Rwanda (COPORWA); Comunicación y Diálogo con los Pueblos Indígenas en el Idioma Español; Comunidad Aborigen el Angosto Jujuy Argentina; Congrès Mondial Amazigh; Congrès Populaire Coutumier Kanak; Consejo de la Nación Charrúa (CONACHA); Consejo Municipal Indígena Lenca de Honduras; Consejo Municipal Indígena Lenca de Masaguara Intibucá; Consejo Territorial Mapuche Mallolafken; Convention pour la Promotion et le Développement des Peuples Autochtones; Coordinadora de Organizaciones del Pueblo Kichwa Saraguro; Council of Indigenous Peoples in Today’s Vietnam; European Disability Forum; France Libertés – Fondation Danielle Mitterrand; Foundation for Gaia; Indigenous Global Coordinating Group; International Organization for Self-Determination and Equality (IOSDE); Grand Council of the Crees; Grupo Académico de la Dra. Blohm, Leuphana Universität Lüneburg; Haudenosaunee; INCOMINDIOS Switzerland; Indigenous Council of Roraima – Brazil; Indigenous Peoples and Nations Coalition; Indigenous Peoples’ Center for Documentation, Research and Information (doCip); Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee (IPACC); Indigenous Peoples of the North – Cultural Center; Indigenous Peoples Organisation Network; Indigenous Peoples Organisation Network Australia; Indigenous World Association; Institute of Civil Activity; International Human Rights Association of American Minorities (IHRAAM); International Indian Treaty Council (IITC); International Work Group for Indigenous Affairs (IW-GIA); Kalipunan ng Katutubong Mamamayan ng Pilipinas; Kaurareg Aboriginal Land Trust (KAMP); Khmers-Kampuchea Krom Federation (KKF); Leonard Peltier Defense Offense Committee (LPDOC); LookinginOntario; Mbororo Social Cultural and Development Association and Santa Mbororo Youth Association; Movimiento Indígena y Campesino de Cotopaxi (MICC); National Aboriginal and Torres Strait Islander Legal Services; National Congress of Australia’s First Peoples; National Indian Youth Council; National Indigenous Women’s Federation; National Native Title Council – Australia; Native Women’s Association of Canada; Native Youth Sexual Health Network; Negev Coexistence Forum for Civil Equality; Newar National Indigenous Organisation of Nepal; New South Wales Aboriginal Land Council (NSWALC); North East Dialogue Forum (NEDF); Ogiek Peoples Development Program (OPDP); Organisation des Nations Autochtones de Guyane (ONAG); Organisation of Kaliña and Lokono Indigenous Peoples in Marowijne (KLIM); Papua New Guinea Mining Watch Group Association Inc; Parakuiyo Pastoralists Indigenous Community Development Organization (PAICODEO); Partners of Community Organisations in Sabah (PACOS) Trust; Perm Regional Public Organisation “Wind Rose”; Programme d’Intégration et de Développement du Peuple Pygmée au Kivu “PIDP SHIRIKA LA BAMBUTI”; El Pueblo Indígena Bubi de la Isla de Bioko; Pueblo Indígena Cumanagota; Pueblo Indígena Cumanagoto de la República Bolivariana de Venezuela; Réseau des peuples autochtones d’Afrique; Saami Council; Sāmi Parliament of Norway; Siinak; Society for Development of Tribals; Southern First Nations Secretariat; Structural Analysis of Cultural Systems; Tamaynut; Tartir; Tasglat/Tin Hinan; Tebtebba Foundation (Indigenous Peoples’ International Centre for Policy Research and Education); ONG Tchichitt; Tin-Hinan, Association pour l’épanouissement des femmes nomades; Tomwo Integrated Pastoralist Development

Initiative; Unidad Indígena del Pueblo Awa (UNIPA); Unissons-nous pour la Promotion des Batwa (UNIPROBA); Universal Esperanto Association (UEA) – Lausanne; West Papua Interest Association; Yakutia-Nashe Mnenie; Youth Organization of Finno-Ugric Peoples.

## Приложение II

### Предварительная повестка дня седьмой сессии

1. Выборы должностных лиц
  2. Утверждение повестки дня и организация работы
  3. Всемирная конференция по коренным народам
  4. Повестка дня в области развития на период после 2015 года
  5. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями
  6. Тематическое исследование и рекомендация в соответствии с предстоящей резолюцией Совета по правам человека
  7. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов
  8. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека для рассмотрения и одобрения
  9. Утверждение доклада
-